

Почему мне следует подать документы для оценки моей профессиональной квалификации, полученной за границей?

С 1 апреля 2012 года у Вас появилась возможность подать документы для подтверждения полученной Вами за границей профессиональной квалификации, в рамках которой Ваша квалификация будет сравнена с имеющимися в Германии требованиями к данной профессии. Прежде всего, это касается Вас, если Вы собираетесь работать в Германии по «регламентированной» профессии.

«Регламентированная профессия» - это профессия, для работы по которой прохождение государственной процедуры допуска и признание профессиональной квалификации являются обязательными. К примеру, «регламентированными» в Германии считаются профессии из области здравоохранения и педагогические профессии (такие как врач, медсестра/санитар, воспитатель). Кроме того, на определенные профессии также распространяются специальные требования, если Вы намереваетесь заняться индивидуальной предпринимательской деятельностью (собираясь работать, к примеру, пекарем или парикмахером).

Для работы по «нерегламентированной» профессии официального признания диплома не требуется (пример таких профессий: сотрудник на предприятии розничной торговли или специалист по информатике). Обладая специальностью такого рода, Вы можете заняться поиском работы без официальной оценки Вашей квалификации. Однако, подтверждение квалификации может быть целесообразным, потому что так работодателю будет проще оценить Вашу квалификацию.

Важное примечание: в процедуре признания дипломов Ваше гражданство особой роли не играет. Кроме того, разрешения на пребывание Вам также не требуется. Вы можете подать документы, даже если Вы не проживаете на территории Германии. Вы просто должны иметь иностранный диплом и доказать свое намерение работать в Германии.

Каким образом проходит процедура?

После подачи ходатайства будет проведено сравнение Вашей профессиональной квалификации, полученной за границей, с немецкими требованиями к профессиональной квалификации. Подать заявление следует в ведомство, отвечающее за Вашу профессиональную группу. Информацию по компетентным органам, отвечающим за отдельные профессии, Вы найдете в Интернете (www.anererkennung-in-deutschland.de). Кроме того, Вы можете получить такие сведения по телефону (+49 30-1815-1111).

В первую очередь, Вам следует решить, с какой конкретно немецкой профессиональной квалификацией должна быть сравнена Ваша, полученная за границей, квалификация. Необходимую поддержку по этому вопросу Вам окажет компетентное ведомство, отвечающее за Вашу профессию.

После того, как Вы сдадите документы, будет проведена проверка на наличие существенных различий между Вашей квалификацией, полученной за границей, и соответствующими немецкими требованиями к данной профессиональной квалификации. Если такие различия будут обнаружены, то будет проверена возможность компенсации этих различий путем предоставления дополнительных документов или учета имеющегося опыта работы по специальности. Если на основании поданных Вами документов оценка Вашей квалификации не представляется возможной, то может быть проведен анализ квалификации, к примеру, посредством пробной работы или собеседования на профессиональные темы.

Каким может быть результат проверки?

Если не будет выявлено существенных различий между полученной Вами квалификацией и соответствующими требованиями в Германии, то Вам будет выдана справка о полной равнозначности или, при

условии соответствия прочим критериям, разрешение на занятие профессиональной деятельностью. Таким образом, Вы сможете работать по своей профессии так, как если бы Вы обладали дипломом, выданным в Германии.

Если в процессе проверки будут выявлены существенные расхождения между Вашим дипломом и его немецким эквивалентом, то в случае нерегламентированных профессий Вы получите свидетельство, в котором будут описаны эти отличия. На основе этого документа Вы можете претендовать на занятие вакансии непосредственно у работодателя или же самостоятельно подобрать для себя подходящие возможности повышения квалификации. В случае регламентированных профессий с целью подтверждения Вашего диплома Вы можете устранить эти расхождения. В зависимости от конкретной профессии Вы должны пройти адаптационный курс повышения квалификации или сдать экзамен по профессии.

Сколько времени занимает процедура?

При условии предоставления всех необходимых документов, начиная с 1 декабря 2012 года проверка, как правило, будет занимать не больше трех месяцев.

Сколько стоит проверка?

Размер сборов устанавливает компетентное ведомство. Поэтому запросите информацию о предполагаемых расходах до сдачи документов. Если вы зарегистрированы на бирже труда или являетесь получателем социального пособия, то при наличии определенных предпосылок расходы могут быть возмещены государственными органами.





Какие документы требуются?

- Сведения об имеющемся образовании и профессиональной деятельности в форме таблицы (на немецком языке)
- Документ, удостоверяющий личность (удостоверение личности или загранпаспорт)
- Документ о полученной за границей квалификации
- Документы, свидетельствующие об опыте работы по специальности и о повышении профессиональной квалификации
- Заявление о том, что ранее Вы не подавали ходатайства для подтверждения Вашей квалификации
- Документ, доказывающий Ваше намерение работать в Германии (не требуется гражданам Европейского Союза, Европейской экономической зоны и Швейцарии, а также лицам, постоянно проживающим в этих странах)

В случае с «регламентированной» профессией также потребуются определенные дополнительные документы. Заранее запросите в компетентном ведомстве информацию по необходимым дополнительным документам.

Обратите внимание: Как правило, документы следует предоставлять в переводе на немецкий язык в качестве нотариально заверенной копии. Предварительно узнайте, должен ли перевод быть сделан официально сертифицированным переводчиком.

Где я могу получить дополнительную информацию?

Является ли Ваша профессия в Германии «регламентированной», какой законодательный регламент по этой профессии существует, и в какие ведомства Вам следует обратиться для подтверждения Вашей квалификации, Вы узнаете в Интернете. Данную информацию, а также консультационный центр в Вашем регионе Вы найдете по адресу www.anererkennung-in-deutschland.de.

Предварительную информацию Вы можете получить по телефону горячей линии по вопросам признания иностранных профессиональных квалификаций Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев: **+49 30-1815-1111**.

Импрессум

Издатель:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Abteilung 3 Integration
Referat „Informationszentrum Integration“
90343 Nürnberg

Ответственное лицо: Claudia Möbus
Контакт/Интернет: www.bamf.de/beruf-anererkennung

Дата: 05/2012

Печать: Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn

Оформление: KonzeptQuartier® GmbH

Фото: Pamela Moore, imageteam, auremar, diego cervo, Mustafa Arican, Ingo Bartussek, Stephan Morrosch, contrastwerkstatt, fatihhoca



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Признание иностранных дипломов



RUSSISCH 052012 Anerkennung